Directeur & Rédacteur en Chef:
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie. 6. PARIS.

السنة الثالثة عشر
مدير الجريدة ومحررها
جمس سانوا ابونظارة
نمرو ٦ روجفروا مارى
باريس



13ème ANNÉE .. N°2 .. 16 FÉVRIER .. 1889.
عدد   باريس في ١٦ فبرايو سنة ٨٩

الموالى والعبيد

لاحاجة لتبيان مارسمناه فى عددنا هذا لوضوحه بادى تامل والمصرى حذق بيستدل من الموضوع على اسلوب وطنه ومعلوما ان اطلاع ابى العينين وابى الشكر على تلك الملحوظات يلهمها التحاور بهذه المخاطبة المدنيه ويكررو كلامهم ويعلمون ان جميع مايقولونه فهو حكمة

ابو الشكر — وربنا ياعم وربنا اللى يجلى البصر ويجد النظر
ابو العينين — اهى يا اخى تتفضل النظاره المرة دى مهندسه قوى ورسمها مشقون على راى ابن البلد الرّنه ياما بتغيظ المستر الحمر واخوانهم الفسايين حقا ياحاج الليلة دى ليلة الزحزح وغنيمة بنى شداد آه ياما بيجلوا ياحظ
ابو الشكر — بس نقى بحياتك خلينا من الكلام ده خلينا نتفرج على الرسم ده ونفهم ايه مضمونه — التلاته دول اللى قاعدين على السفره عارفهم مين — ده السر افلين برنج الخديوى الحقيقى لمصر وده السرادغار فنسان اللى بيصرف فى اموالنا كانها مال ابوه وده السر كولين اسكوت مونكريف
ابو العينين — دا ايه ده ياخى الاسم ده قصة عنتر والا ايه ياماهو رذل
ابو الشكر — شايف ده ياحاج ابو العينين اللى بتسترذله ده بقى قارزون زمانه من نهبه البر
ابو العينين — دا ايه ده يااخى دى السفره متروسه كلها نواشف ومحمرات واللى رجلها فى طيزها وقزازعنبرى وشمبانيه
ابو الشكر شايف دا كله من دم الفلاح المسكين النواح
ابو العينين — طيب والكعكه الكبيره دى ايه اللى قدامهم اللى لوحوا التلاتة وايه الكتابة اللى عليها بالافرنجى دى
ابو الشكر — الكعكه دى كناية عن مالية مصر والكتابة اللى عليها كنايه عن ميزانيتها فاهم
ابو العينين — اما انت نكتة يا ابو نظاره — بقى بعناها ان اسيادنا الحمر اولاد الاما طو والتلاته ما بيتمنا — طيب عرفنا دى — والقزايز دول المشرب بتاعهم مكتوب عليهم ايه اقرا بحياتك
ابو الشكر — مكتوب على الاوله ماء النيل وعلى التانيه الكمرك وعلى التالته سكك الحديد وعلى الرابعه المين وعلى الخامسه الحلجان وعلى السادسه الجيش
ابو العينين — بقى يا اخى كلوا الصادر والوارد ولحاتوا لنا ايه
ابو الشكر — بزياده علينا الاسم
ابو العينين بزياده — ده ده يا اخى انا شايف فى الرسم خدامين اللى بيقولوا عليهم جرسونات — وايه دول الاخرين
ابو الشكر — ده ده مالنا ش عارفهم — ماهوش ده رياض وده نوبر وده توفيق ودول اولاده لكن موش قاطع فى بالدغرى الا رياض لانى بشوفه امير وماشفتوش عمره عاب — لكن اهو عامل زى سيده — لما هو شايف سيده بتاجه بيخدم عليهم رايح بيجرايه وشوف نوبر بيطوح مربلته بيورى انه استعفى ولكن مافهمتش الا لما تسمع قصتهم

ابو العينين — وطيب ده مين ده اللى وراهم ده
ابو الشكر دا ابو نظاره بيوبخهم على افعالهم
ابو العينين — انا فهمت المرسوم كلها بالتمام وممنون لك يا ابو الشكر وان كملت جميلك وقربت لى مخاطبتهم تبقى مروءة
ابو الشكر — غالى وطلب رخيص — اسمع يا اخ مخاطبة فريم

مخاطبة الموالى والعبيد

السر كولين — ياجرسون رياض الملح شويه ماعندناش زمن للمرغه دى
رياض — حاضر ياخواجه حالا — بم - بم (لفظة الجرسين لما بيملوا لهم حنكه)
المسر كولين — تعرف يا رياض بدى منك طريقه مكن اتفهم لها من الجماعه اللى بيقولوا ان مهندسينا غشم وشحة النيل ناشئة من حمريتهم — قل لى النيل ده انكليزى والا مصرى
رياض — مصرى ياخواجه
المسر كولين — بقى الحق موش على الانكليز الحق على المصريين لان المصريين كلهم معيوبين والنيل مصرى معيوب مثلهم — وفين البراهين اللى طلبتهم منك بانها مهارة المهندسين وانهم على معرفة
رياض — حاضر ياخواجه حاضر بم — بم
السر ادغار فنسان والحكم اللى وعدتنى به الاخر —
رياض آنى حكم ياخواجه كمان
السر — الحكم اللى بخصوص املاك اسماعيل اللى طالبهم منى وكيله السر مربوط
رياض (يحك فى قفاه) — بقى افهمك بالصريح ياسعادة ناظر الماليه — السر مربوط قال لى بالكبير انى اذا اطعمتك املاك اسماعيل فالضرر مايبقى على غيرى وانا تكفينى همومى اللى لا ابص فيها
السر ادغار فنسان — ده كلام ماحدش بيسمعه لانك انت وغيرك بيعرف بان دى مش املاكه دى سارقها وناهبها من الحكومه اذا كان ده واحد انكليزى ماكانش يقصر لانه جايز لهم وصدهم نهب اموال الحكومه المصريه بالطبيعه ومستحيل غيرهم ينهبه
السر افلين برنج — موش كدا ياسر ادغار لاطف رياض ما تكلموش كلام ناشف دا احنا يلزمنا نستكتر بخير مختار باشا اللى جاب لنا الخدام النصوح ده لانه احسن من نوبر ومطيع لاوامرنا عنه وانا اشهد فيه انه امين (ويلتفت الى رياض ويقول له خليك على انخضاعك وانا اجيب لك بقشيش عظيم من لندره بقى استطر يا جدع
رياض (يمسح عرقه ويقول فى سره) استغنى يا حمار لما ينبت لك النوار على بال ما يجيى البقشيش تكون نبتت عظامى وكاحل يا اخى بس اشبعوا انتم دا انا شرحت لكم مصر شرايح شرايح وقدمتها لكم لوحتوها فى المشوه وراح اعطيكم ابه بقى نظروا ابه بس الفكره دى اللى مخلطه ركبى
نوبار (بيقول لرياض) ياما ورمت ركبى انا الاخر من خدمتهم وادى اخرخدمة العزلونى اطوى المريله واسيبلهم المطبخ مابقيت احط رجلى فيه وانت الاخر عن قريب يجى دورك ونشوف مشقة نقل الفوطه والمريله
توفيق (يشبك اصابعه ويلعب بابهيمه ويقول) ما اغرب وزراء السابقين واللاحقين راغب وشريف ونوبار ورياض كيف استثقلوا فوطه ومرايل اسيادنا الانكليز مع انى انا بقى لى زمان لابس مرايلهم اللطيفه وحامل فوطتهم الظريفه وماشفتش ثقل من خدمتهم الشريفه ويمكن اعتدت عليها ما اعرفش وان كنت اعتدت عليها ماهيش وحشه واحب كمان اعود اولادى من صغرهم عليها — شف ولادى ما الطفهم بالمرايل والفوط الانكليزيه ولمواتى الطباخين احسن من الطرابيش وبكره كان لما البسهم سكينة الطباخ يبقى لهم رونق ما اقولش سيف محمد على اشرف انما سكينة الطباخ تخلى لاولادى قبول اكثر عند الانكليز (ثم يقول لاولاده) موش صحيح يا اولادى انكم مستحقين فوطه ومرايل الانكليز
ولى العهد واخيه (يجاوبوه) ما نستثقلش شى نحمله فى خدمة موالينا الانكليز
ابو نظاره (يقول لولدى توفيق) حقيقة انكم شاربين من حوض ابيكم والدم جارى فى عروق واحده اتبعوا راى ابوكم فى خدمة الانكليز وانخضاعكم لهم لكن انبهكم ان اهل مصر الى الابد لايزالوا يتصوروكم بالهيئة دى بمريلة طباخى وفوطه عشى وطاقيه مرمطونى وسكينه جزارى وده خلوه على جنب اما يوم الفرج القريب لما ينطردوا اللى باعنا ابوكم لهم وليشملنا المولى بالحلم وقتها تندموا لما اهل مصر يكافئوا الحباهم ويكفوا اعداهم لكن ايه ينفع الندم :
توفيق واولاده (ينطوا من على الارض ويقولوا) مين بيقول الكلام ده
ابو نظاره (يجاوبهم بصوت مزعج) دى نتيجتكم بتوبخكم على سوء فعلكم

suppression livrerait les correspondances des sujets de la République, les secrets des familles, du commerce et de l'Etat à la curiosité malsaine de gens qui croient tout permis dans un pays conquis. (*Très bien*).

Quant à Tewfik que John Bull appelle Toothpick, *cure-dent* (*hilarité*), il se repose sur ses lauriers. Il passe sa matinée à étudier l'Anglais et la musique et ne fait plus de fausses notes en chantant le *God save the Queen*, que Miss Wisky, sa gouvernante, accompagne sur sa guitare. Il signe tous les décrets que Son Excellence le représentant de la reine Victoria lui présente, sans se donner la peine de les lire, et déjeune au champagne avec ses aides de camp, anglais, bien entendu. Dans l'après-midi, il se promène en voiture entouré de buveurs de brandy à cheval et fait la sourde oreille aux imprécations des enfants du Nil qu'il a trahis et rendus esclaves de ses maîtres britanniques. Comment il passe ses soirées et ses nuits, je ne puis le dire sans offenser les chastes oreilles de ces dames. Et, en attendant qu'il singe Louis XIV dans les banquets et les bals, et surpasse Néron dans la débauche, mes malheureux frères d'Egypte pourrissent par centaines dans les prisons et leurs familles meurent de faim. (*L'orateur est très ému*).

Veuillez me pardonner, chers amis, si je vous ai attristés en vous parlant des malheurs de mes frères et des vôtres en Egypte. Que voulez-vous? Chassez l'oriental, il revient au galop. Je ne puis ouvrir ma bouche sans causer de mon pays, de l'Egypte où vos frères sont aimés et estimés. Et maintenant de quoi voulez-vous que je vous parle Messieurs? (*L'éloge des femmes! lui crie-t-on de toutes parts.*)

Allah, dans son saint Koran, en parlant aux hommes de sa bonté divine pour eux, leur a dit ceci: « Je vous ai donné des épouses créées de vous-mêmes, afin que vous habitiez avec elles, et j'ai établi entre vous l'amour et la tendresse »

Quant à Mahomet, le Prophète des Arabes, il a dit ceci: « Trois choses me sont chères dans ce monde: la femme, le parfum et la prière. »

Et voici pourquoi l'oriental aime la femme. Son Dieu la lui donne en signe de sa bonté pour lui, et son Prophète lui dit que des trois choses qu'il aime, la femme est la première.

O femme! ô chef d'œuvre de la création d'Allah, ô notre plus délicieux trésor, ô chère moitié, ô douce compagne, je te salue!

O toi, qui partages avec nous les courtes joies et les longues misères de la vie, qui nous inspires l'amour du beau et du bon, qui apprécies nos vertus et encourages nos bonnes actions, qui enflammes notre génie, qui guides notre âme vers tout ce qu'il y a de grand et de noble, qui sèmes de roses et de jasmins le sentier de notre existence, sois bénie!

Louange au Maître de l'univers qui nous donna des yeux pour contempler ton visage angélique, des oreilles pour entendre ta voix douce et caressante, des lèvres pour déposer des chastes baisers sur ton front candide, des doigts pour toucher le satin de ta peau, un cœur pour t'aimer et une âme pour t'adorer. (*Applaudissements frénétiques*).

Merci, Mesdames, merci. Puisse ma poésie trouver aussi grâce à vos yeux. Amen.

AUX DAMES

Voici ce que Gromier m'écrit,
Dans sa missive magnifique:
« Très chic cheikh, nous t'avons inscrit
« A notre dîner pacifique.

« Et ta Muse est inscrite aussi;
« Car, par ses vers, tu nous enchantes.
« Elle aura pour sujet, ceci:
« L'éloge des Dames présentes.

« Qu'en dis-tu, cheikh? quel sujet chic!
« Pourvu qu'elle soit charitable
« Et ne parle ni de Tewfik,
« Ni des Anglais, ce soir, à table. »

A Gromier, je réponds ceci:
Ma Muse est à toi tout entière;
Elle laissera le souci
De notre pays au vestiaire.

Quant à moi, je suis étranger,
Je ne m'occupe pas d'élire
Boulé, Jacques ou Boulanger,
Je serai donc tout à ma lyre.

Mais ma lyre n'a plus de son;
Il vous faut un jeune poète,
Sa mélodieuse chanson
Charmerait la brillante fête.

Il célébrerait la beauté,
La grâce et l'esprit de ces Dames,
Et porterait, à leur santé,
Un toast plein d'amour et de flammes.

Tandis que moi, je suis bien vieux,
Et la voix s'éteint avec l'âge;
Je ne puis donc, hélas! Messieurs.
Rendre aux Dames qu'un faible hommage.

Pourtant, je me sens ranimé,
Comme aux beaux jours de ma jeunesse,
Et c'est grâce au beau sexe aimé,
Ardent soleil de la vieillesse.

Oui, Mesdames, vos jolis yeux,
Ressuscitent ma fantaisie,
Et vos accents mélodieux
M'inspirent de la poésie.

Mahomet, dans son paradis,
N'a pas de houris si charmantes;
Il faut croire à ce que je dis:
Vous êtes vraiment ravissantes.

Grâce à vous, Anges de candeur,
En extase d'amour, notre âme,
Ce soir, chante un hymne au Seigneur
Pour nous avoir créé la Femme.

La Femme est notre seul bonheur,
Le charme de notre existence;
Elle est l'amour de notre cœur,
De notre âme elle est l'espérance.

Et maintenant que j'ai chanté,
De ces Dames, la haute gloire,
De notre France, à la santé,
Messieurs, je vous invite à boire!

A LA FRANCE[1]

Tes amis et ta nation,
Malgré l'âpre Triple alliance,
Verront ton Exposition
Réussir en plein, ô ma France.

C'est le vœu de l'égyptien
Qui t'aime autant que sa patrie,
Et ton peuple autant que le sien.
A ton succès, France chérie.

AU BANQUET DE LA LIGUE FRANCO-ITALIENNE
En commémoration de la Bataille de Dijon.

Chers et bien-aimés frères d'Occident,

« Heureux de l'amour fraternel qui vous anime, enchanté de la parfaite concorde qui vous unit et ému du sincère patriotisme qui vous inspire, le Cheikh Abou Naddara, le proscrit de la vallée du Nil, l'ami dévoué de la France et l'hôte reconnaissant de ses fils généreux, vous présente, avec le parfum de son salut d'Orient, les souhaits de son cœur pour le succès de votre œuvre pacifique et les vœux de son âme pour le triomphe de votre Ligue franco-italienne.

« Qu'Allah, clément et miséricordieux, vous accorde, ô mes frères, la joie de voir bannie à jamais la haine que l'étranger, qui vous convoite et vous envie, tente de susciter dans vos cœurs pour vous diviser et vous dominer.

« Que le Maître de l'univers vous donne la force et la vigueur de briser toute alliance anti latine, et vous aide à resserrer et à rendre indissolubles les liens d'amitié qui doivent toujours unir les enfants doux et magnanimes de la France et les enfants bons et vaillants de l'Italie.

« Tel est le désir ardent des patriotes égyptiens que j'ai l'honneur de représenter au milieu de vous; car depuis le commencement de ce siècle, nous avons appris à aimer et traiter en frères les Français et les Italiens qui résident dans notre pays. Ne leur devons-nous pas notre vie intellectuelle, morale et matérielle? Oui, nous leur devons ces bienfaits. Sous Mehmed-Ali et sous ses successeurs, la France par ses instituteurs, ses ingénieurs et ses officiers, a guidé les enfants du Nil dans l'âpre sentier du progrès et de la civilisation, sans jamais chercher à les asservir, et l'Italie par ses commerçants et ses industriels a toujours travaillé au relèvement de notre commerce et de nos produits. Elle était belle la tripe alliance de cette époque. De grâce, ne la confondez pas, ô mes frères, avec la triple alliance d'aujourd'hui. Notre triple alliance, la franco-italo-égyptienne, était faite par les trois peuples amis et non par leurs gouvernements.

Le but de l'alliance de ces trois peuples était de conserver la Méditerranée comme mer latino-orientale; tandis que le but de la triple alliance d'aujourd'hui est, hélas! de faire de la mer Méditerranée un lac anglo-germanique.

« Qu'Allah vous préserve d'un tel malheur! Ce serait la ruine du commerce de vos pays.

« Dieu! quelle pensée terrible traverse mon cerveau! Mes lèvres osent à peine l'exprimer; car j'aime tous les peuples de la terre, sans distinction de culte ou de race, et voudrais les voir tous unis par les liens de la fraternité et de la solidarité. Ne sommes-nous pas tous les fils du même père? Je prie toujours Allah pour la conservation de ses créatures et ne souhaite jamais la disparition de mon semblable, fût il mon plus cruel ennemi. Pourtant, si à la fameuse bataille de Nezib, où l'armée formidable du grand Méhémet-Ali remporta une si éclatante victoire, grâce à l'intrépidité d'Ibrahim, son commandant en chef, et au génie militaire de Soliman (le Français colonel Sève), son généralissime; si dans cette journée mémorable, de Moltke, alors chef d'état-major de l'armée ottomane, n'avait pas sauvé sa vie par la fuite et était tombé parmi les milliers de preux Egyptiens et valeureux Turcs, morts sur le champ d'honneur; que de désastres auraient été évités et que de malheurs épargnés! Mais c'était écrit, et nulle main humaine ne peut effacer les décrets fatals de la destinée.

Ne désespérons pas. Une ligue franco-égyptienne se forme en dépit de ses persécuteurs sur les bords du Nil; elle tendra bientôt sa main fraternelle à celle des bords de la Seine qui la serrera, j'en suis sûr, avec effusion. Qu'Allah répande ses bénédictions sur ces deux ligues et exauce les vœux que les patriotes égyptiens font pour leur prospérité. Amen.

. . . .

Ici, Abou Naddara parla longuement de l'Egypte et de ses malheureuses populations et toucha les cœurs de ses auditeurs par les larmes qu'il versait en parlant de sa patrie que l'anglais opprime et désole; son émotion calmée, il reprit ainsi:

« Et maintenant, chers amis, permettez à ma muse qui vous fit entendre il y a deux ans son ode à la glorieuse mémoire de l'immortel Garibaldi, de chanter à l'Italie un hymne qu'elle dédie aux valeureux combattants de Dijon.

ALL' ITALIA

Il tuo cielo azzurro e limpido,
Tue fiorite e amene sponde,
Del tuo mar le lucid' onde,
Quando, o Italia rivedrò?

Tuoi musei, palazzi e templi,
Capi d'opra d'arti e ingegno
Che fan celebre il tuo regno,
Quando, o Italia, rivedrò?

I tuoi figli, or fatti liberi
Col lor senno e colla mano,
Lor magnanimo Sovrano,
Quando, o Italia, rivedrò?

Le tue figlie, che non donano
Lor gentil, sublime core
Che a chi nutre patrio amore,
Quando, o Italia, rivedrò?

I tuoi bravi e prodi militi
Che da eroi per te pugnàro
E il vil giogo ti spezzàro,
Quando, o Italia, rivedrò?

Dei tuoi mille e mille martiri,
Degni eroi di libertate,
L'urne sacre et venerate,
Quando, o Italia, rivedrò?

Del tuo Gran Guerrier la statua,
L'onorata sua magione,
I suoi prodi di Digione,
Quando, o Italia, rivedrò.

Verrà il giorno, io il veggo giungere,
Che fia pago tal desio,
E di Dante il suol natio,
Che tant' amo, rivedrò!

[1] Ces vers ont paru dans la *Causerie Politique* de notre ami L. Ariste.

بيان هذا الرسم في مقالة الموالي والعبيد



MAITRES ET ESCLAVES

Sir Colin : Allons, Riaz, allons mon garçon, un peu vite. Nous sommes pressés.

Riaz : Voilà, voilà ! Boum, boum.

Sir Colin : Je veux, tu entends bien, quelque chose de corsé et qui venge mes ingénieurs des reproches d'incapacité et d'ignorance qui leur ont été adressés de toutes parts. Le Nil est bien capable d'avoir eu des torts, — tout ce qui est égyptien a des torts, plus ou moins — mais mes ingénieurs, eux, sont incapables d'en avoir ! Voyons, vas-tu nous servir enfin le rapport que je t'ai demandé et qui les justifie ?

Riaz : Voilà, voilà ! boum, boum !

Sir Edgard Vincent : Et à moi, m'apporteras-tu enfin la décision que je t'ai demandée à propos des biens d'Ismaïl que réclame ce damné Mariott !

Riaz (*se grattant la tête*) : C'est que, illustrissime et trémentissime conseiller financier, le seigneur Mariott prétends que si j'avais le malheur de vous servir ces biens, il pourrait m'en cuire personnellement.

Sir Edgar Vincent : Ouais, en voilà bien d'une autre ! Ces biens d'Ismaïl que réclame Marriott, sont des biens volés, archivolés à l'Etat. Or, retiens ceci, maraud, je ne souffrirai plus que personne en Egype vole les biens de l'Etat ; personne, entends-tu, personne... excepté les Anglais naturellement.

Sir Eveling-Baring : Du calme, mon cher sir Edgar, du calme ! Il ne faut pas surmener ainsi ce pauvre garçon de Riaz. Je le sonne comme vous, cela va de soi ; mais je ne lui dis pas de gros mots à propos de tout et à propos de rien. Je le trouve, au contraire, beaucoup plus utile à nos intérêts, ici, que ne le fût jamais Nubar, et je sais gré à Moukhtar-Pacha d'avoir contribué, pour sa part, à nous procurer ce nouveau domestique. (*S'adressant directement à Riaz*) Riaz, *precious boy*, redoublez de soumission et de zèle et je vous promets de demander pour vous, à Londres, un large pourboire !)

Riaz (*s'épongeant le front, et à part*) : Le pourboire viendra trop tard ! Je suis à bout de forces et d'expédients. Ces trois sirs anglais que vous voyez là, assis à cette table, sont bien les sirs les plus exigeants et les plus insatiables que j'aie connus. Les sirs impériaux et royaux de l'Europe monarchique n'approchent pas de leur tyrannie et surtout de leur appétit. J'ai achevé de leur servir l'Egypte en larges tranches ; que pourrais-je bien leur servir à leur déjeuner de demain ? Rien qu'à cette idée, mes jambes flageollent !

Nubar : Qu'elles flageollent, mon cher Riaz, qu'elles flageollent tes vieilles jambes ! Les miennes se sont enflées au service de ces inassouvis et de ces ingrats qui, malgré cela, m'ont laissé rendre mon tablier. Je le plie ce tablier, j'y ai mis le temps, mais je l'ai plié ; et je jure bien, par tous les saints de l'Arménie, que je ne le reprendrai plus. Toi, fais à ta guise, mais je te préviens que, d'ici peu, ledit tablier et la serviette que tu as sous le bras te pèseront lourd.

Tewfick-pacha (*roulant ses pouces*) : Je ne sais pas, en vérité, pourquoi le tablier et la serviette britanniques, ont pesé si lourd à mes ministres passés Ragheb et Chérif, et à mes ministres récents Nubar et Riaz. Moi, je porte cette livrée depuis plus longtemps qu'eux, et je la porte néanmoins avec aisance et facilité. Effet d'habitude, dira-t-on ! C'est possible ! Aussi, ai-je pris le parti de faire porter de bonne heure à mon prince héritier et à son frère le costume de garçon de restaurant que vous leur voyez. J'ai même eu la précaution de leur faire quitter le fez pour la coiffure chère aux cuisiniers. Quand ils seront en âge, je leur en ferai ceindre le grand couteau. Ce sera peut-être moins noble que le sabre de leur aïeul, Méhémet-Ali, mais je suis sûr que mes bons amis les Anglais n'en seront pas mécontents. N'est-ce pas, mes enfants, que votre tablier et votre serviette ne vous semblent pas lourds ?

Le prince héritier et son frère. Non papa, rien ne nous semble lourd du moment qu'il s'agit de servir messieurs les Anglais !

Abou Naddara. Vous, mes petits, je vous promets que le peuple égyptien se souviendra de vos goûts de domesticité britannique, quand l'heure aura sonné.

LES DISCOURS D'ABOU NADDARA

Notre directeur et rédacteur en chef a vaillamment commencé l'année, et, continuant sa mission d'apôtre de la cause égyptienne, il a prononcé, le 14 et le 23 janvier, ses 107e et 108e discours. Le premier, au 15me diner familial de l'*Union Méditerranéenne*, a une tournure plus gaie et familière, par égard pour les dames qui y étaient admises. Quant au second, c'est au banquet de la *Ligue franco-italienne*, donné en commémoration de la bataille de Dijon, qu'il a été prononcé. Selon la coutume orientale, les deux discours ont été agrémentés de vers.

La presse parisienne, départementale et étrangère a été prodigue d'éloges envers Abou Naddara, Le journal *le Temps* a même qualifié *d'académique* le 108e discours et en a cité quelques passages. *L'Etendard* l'a publié in-extenso. Réd.on

AU 15me DINER DE L'UNION MÉDITERRANÉENNE

Messieurs et chers amis,

Permettez-moi de vous dire que le fondateur et directeur de l'*Union Méditerranéenne*, le sieur Gromier, ci-présent, auteur et organisateur de nos agapes fraternelles, est un traître. (*Protestations.*) Oui, traître ; mais rassurez-vous, il n'est pas traître à sa patrie. Il aime tant la France ! N'a-t-il pas consacré toute sa vie à la défense de la grande mer qui baigne l'Europe, l'Afrique et l'Asie, pour la conserver au commerce de son cher pays ? Pourtant, il est traître ; traître envers Abou Naddara. (*Rires*). Ne riez pas, chers amis. J'ai les preuves de sa trahison, ici, dans la poche droite de mon manteau vert. Regardez, ou, plutôt, lisez ce qu'il me dit dans son billet d'invitation : « Vous n'aurez pas de discours à prononcer, MM. *Paul Vibert*, l'éminent économiste, *Bourret* de la Bouchée de Pain, et moi, devons prendre la parole. Vous porterez un toast aux Dames et ferez leur éloge. » — Là-dessus, je téléphone à ma Muse de ne pas descendre du haut de la grande pyramide pour venir, en ballon-express, jusqu'à moi ; car les Dames françaises ont toujours été mes meilleures inspiratrices. J'endosse donc mon costume national, me coiffe de mon turban et fouette cocher. Sidi Gromier, mon traître, me reçoit pachaliquement, à mon arrivée, et me tient à peu près ce langage : « Bonsoir, cheikh. Que vous êtes chic !
« Toutes ces charmantes dames, auxquelles j'ai l'honneur de vous pré-
« senter, m'ont exprimé le désir de vous voir présider notre dîner.
« Vous avez la parole facile ; laissez de côté votre invocation à Allah
« et votre salut parfumé de musc, et parlez-nous en Français, en
« Parisien, mais de choses gaies, pas de politique. Est-ce compris ? »
— « Ce que femme veut, lui dis-je, Allah le veut. » J'ai dû donc m'incliner et m'installer dans ce fauteuil présidentiel, qui est une chaise. Et maintenant, il me faut un discours, une allocution, un speach. Bref, il faut que je dise quelque chose d'abord à ces messieurs, car, au beau sexe, je ne parle jamais en prose. Ah ! le traître de Gromier, et il me disait que je n'avais qu'à versifier. Je lui pardonne sa trahison pour ne pas déplaire aux dames auxquelles il plait tant. Mais il s'agit de discourir. Allah ! si ce brave méditerranéen ne m'avait pas défendu de parler politique, j'aurais dit ceci à mes auditeurs du sexe fort :

Sachez, messieurs, que les fils de la perfide Albion, les sauterelles rouges qui ravagent mon pays, ne nuisent pas seulement à mes frères, mais aux vôtres qui résident en Egypte aussi. Vous êtes presque tous des négociants, messieurs, et voudriez entendre les nouvelles de vos confrères établis dans la vallée du Nil. Eh bien ! sachez que les Anglais font une guerre acharnée à votre commerce et à votre industrie, et vos représentants, vos associés ou vos correspondants rencontrent des difficultés inouïes pour retirer leurs marchandises de la douane d'Alexandrie, et paient des droits exorbitants, tandis que leurs adversaires, les frères chéris de John Bull, font tout passer comme destiné à l'armée d'occupation, et, par conséquent, ils ne délient pas les cordons de leur bourse. De la sorte, la concurrence est facile contre les articles et les produits de ce beau pays de France. Ces fruits secs britanniques vexent et rendent la vie dure à ceux qui restent des honorables fonctionnaires français chez nous, et qui servent fidèlement le gouvernement égyptien depuis de longues années. En les exaspérant, ils espèrent, les infâmes, s'en débarrasser comme de leurs compatriotes, qui occupaient les plus belles places dans nos ministères et dans nos administrations. Mais ils ne réussiront pas, car M. le comte d'Aubigny, le digne représentant de la France en Egypte, est un homme d'une grande valeur, qui fait respecter le gouvernement de la République et les droits de ses nationaux. (*Bravo ! Bravo !*)

Et maintenant, nos brigands d'envahisseurs cherchent chicane à la Poste française d'Alexandrie, pour la supprimer. Mais le comte d'Aubigny ne laissera pas faire ces scélérats qui veulent voir disparaître des bords du Nil l'influence française. Il protégera la Poste dont la

LITH. LEFEBVRE. PAS. DU CAIRE. 82-89. PARIS.

Le Gérant, ...